ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 26 OKTOBER 1959 — Nr. 3571

Ministronan C. Kroon y J. Irausquin a yega Schiphol ayera tardi

SCHIPHOL. — Awe tardi a yega Schiphol via KLM, e vice ministro-presidente antilliano y ministro di asuntonan economico y social, C. D. Kroon y e ministro di financien y bienestar J. E. Yrausquin, kendenan lo keda na Hulanda pa como 3 siman, pa tene algun discusion importante.

Ambos ministro antillano a worde ricibi na Schiphol pa sr. W. F. M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes na Den Haag, sr. A. Jonkers, director dje gabinete di e vice-ministro presidente A. H. Korthals, sr. C. Debrot, director di gabinete dje ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, y pa sr. I. A. Aler, presidente director di KLM.

E vice-ministro presidente di Antillas Hulandes, sr. C. D. Kroon, a informa un periodista di ANP, cu parti dje discusionnan importante na Den Haag, ta e plannan dje comunicacionnan turistica cu Antillas Hulandes, pa cual conferenciaman ta tuma lugar cu e ministro di trafico y waterstraat di Hulanda, sr. A. H. Korthals; y directiva di KLM. E posibilidadnan pa explotacion dje hotelnan nobo tambe lo worde discuti.

E ministronan antillano lo discuti cu e ministronan di asuntonan economico y exterior di Hulanda e problema dje asociacion cu e paisnan miembro di EEG. Nan lo discuti tambe e contribucion di antillas na defensa, pa cual discusion nan lo busca contact cu e ministro di defensa. Cu e ministro di obranan social, srta. dr. M.A.M. Klompe nan lo discuti e repatriacion cu no por cuida nan mes entre Hulanda y Antillas y e plannan di bienestar pa Bonaire y e Islanan Ariba lo worde discuti cu e autoridadnan necesario hulandes.

Trio Los Aventureros Campeon na Aruba di 1959

SANTA CRUZ — Ayera tardi senjor Addison Croes a organisa un concurso musical di diferente trionan den teater Aurora na Santa Cruz. Tabatin masha animacion pa e suceso aki na cual cinco trio a participa. E jurado consistiendo di senjores Rien Hasselaar (presidente), Ad. Stenzen, Mario Bislick, Edwin Does, Harold Hopmann y Emelindo Leonor no tabatin un tarea facil pa elihi e campion dje anja aki.

Resultado dje concurso a ser anuncia pa mas o menos 4'or y mei door di senjor Hasselaar kende por a informa, cu e Trio Los Aventureros forma pa Stanley Albertus, Roy Salsbach y Martinus Dania a bira e campion pa 1960, cu 491 puntos. Trio Los Conquistadores a bira sub-campeon cu 483 puntos. Di tres tabata „Los Nortenjos" cu 382 puntos, despues ta sigui String Brakers cu 358 puntos y Los Jovenes cu 346 puntos.

E concurso aki tabata spensor pa firma Jan C. Lacle kende ta hasiendo esaki pa di cuater anja sigui caba y tambe a pone e copanan disponible, cual a worde entrega door di senjor Oscar Marugg den nomber dje firma.

8 November hike di St. Franciscus groep

ORANJESTAD — Na ocasion di celebracion di e fiesta di nan Patreno San Francisco, cual en realidad ta dia 4 di oktober u.p. pero cu pa cierto motibunan no por a worde celebra riba e fecha ei, tur e welpnan, padvindernan y voortrekkernan di Sint Franciscus groep di R.K.V. na Oranjestad lo tene un hike dia 8 di november.

Lo tin diferente concurso y weganan di padvindernan durante e dia, cu premionan atrayente cual sra. Van der Bee, esposa di un miembro di e Groepscomite a pone disponible.

Modeshow den Esso Club teater

ORANJESTAD — Women's Club di Seroe Colorado ta banja e show di sra. G. E. Reeberg mira dia 3 di november proximo den Esso Club Theater, asina nos a lesa den Pan-Aruban! E show ta cuminza 2'or di atardi.

Prome "schoolavond" di Colegio Arubano

ORANJESTAD — E muchanan di Colegio Arubano pronto ta bai tene nan prome anochi di fiesta „schoolavond", esta dia 30 di october awor den Club Caribe. Nan lo presenta un programa riba cual nan ta trabaando duro actualmente. Musica, canto y baile lo ser presenta prome cu e stoelnan worde hala un banda y cu e bailamentu lo cuminza. Segun nan a bisa nos e fiesta lo cuminza 7'or di anochi y lo caba pa mas o menos pa 11'or. Un punto interesante tambe durante e anochi lo ta e anuncio dje ganador dje concurso di opstel tocante e dia di inauguracion di e Colegio.

Tambe durante e anochi aki e prome noticiero dje school lo ser publica „Reflector" ta e nomber. Uno cu otro e anochi ta primini di bira algu inolvidable.

Anochi pa mayornan

Despues cu e discipulonan a banja tres dia liber sigui, esta 31 di oktober, dia 1 y 2 di november, resp. dia di reformacion, dia di Todo los Santos y Todos los difuntos, y mientras tantu a hiba un tussenrapport cas caba, anto dia 4 di november anochi lo ta anochi di mayornan, na cual ocasion nan por papia cu maestronan tocante nan jiunan.

Salba bida-nan no ta co'i hunga cu nan!

ORANJESTAD — Na un gran parti di Palm Beach for di algun luna caba tin diferente kashi traha cu ta contene boeinan di salba bida cu algun meter di cabuya na nan. Algun tempo pasa Gobierno a laga pone nan pa basi e peliger di hogamentu menos cu ta posibel na e beachnan. Un suma basta regular a worde gasta pa e intencion aki.

Pues tur hende lo comprende cu e boeinan aki semper mester ta na nan lugar y den bon condicion, pa si sucede caso di emergencia nan ta cla pa usa mes ora. Tambe tur hende lo comprende, cu, siendo cu e kashinan aki ta para riba lugarnan publico cu ta dificil pa semper por worde evita cu tin hende ta mishi cu nan. Ta imposibel pa pone un watchman dilanti cada di un dje kashinan en kestion. Pero nos ta hanja si cu tabata un poco di mas ora cu diadumingo mainta algun mucha tabata hunga trankil cu e cabuyanan dje boeinan y mientras cu e kashinan tabata habri...... y na POVA beach, na un lugar cu na e mesun momento ei tabatin diferente hendenan di polis tabata landa.



ORANJESTAD —

Mucha malcria

Diahierne nan a pidi asistencia di polis den Aruba Commercial School na San Nicolas, na unda muchanan malcria tabata benta piedra riba dak y den nan cayente di wega a kibra un glas di auto tambe. Polisnan a controla rond den vecindario pero no por a hanja nan mas.

Telefoon publico distrui

E telefon publico cantu di caminda grandi banda di Miramar Rumshop a ser destrui trobe. Nan a bai cu e bocina.



Ministro F. B. Tromp y F. J. C. Beaujon resp. na drechi y segundo na drechi) na e exposicion di Pandellis.

Ministro Tromp a inaugura exposicion di John Pandellis

ORANJESTAD: — Den presencia di hopi senjornan di autoridad S.E. Ministro F. B. Tromp a inaugura e exposicion di cuadronan di John Pandellis den Centro Cultural na Oranjestad Diasabra atardi. Den su discurso e la elogia e pintor pa su talento, pero tambe pa e hecho cu directamente na su yegada na Antillas, y esei tabata 32 anja pasa, e la acepta e costumber di e comunidad. Pronto despues di yegada di Pandellis e la sinja papiamentu, e dialecto cu ta lunele e posibilidad pa hasi contacto cu e hendenan local. Ministro Tromp ta memora con e pintor aki a cruza tur e panoramanan antillano, so of hunto cu su discipulonan, y locual tabata intere se e la pone en verf riba panjanan pa semper. E ministro ta recomenda tur hende pa haci un bishita na e exposicion aki. Orador por ultimo ta bisa cu e ta desea cu e exito dje exposicion aki lo ta asina grandi cu e artista y e comision di exposicion di C.C.A. lo hania inspiracion pa otro actividadnan den e ramo aki.

Entre e cantidad di hendenan cu despues a drenta den e sala di exposicion nos a mira S.E. Ministro F.J.C. Beaujon, kende segun rumornan ta corre ta e Gezaghebber futuro, deputado F. Wernet y deputado L. de Cuba, eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, senjor F. Switzer di directiva di Lago y tambe senjor Bert Teagle di e mesun compania, miembronan di Staten F. Finck, y O. Croes, inspector A. F. Kibbelaar na nomber di commissaris di Politie, comandant di Marinierskazerne G. P. Giesberts, havenmeester C. H. Beanion, Bep Been cu tambe sa pinta cuadronan, dirigent di e Orquesta Sinfonica Arubana Ad Stenzen y tambe diferente miembronan di directiva di C.C.A., Kunstkring y Stichting Schouwburg.

Aruba Trading a introduci tres auto di 1960

ORANJESTAD — Diasabra tabatin un show grandi masha anima riba terreno di garashi di Aruba Trading Co., na unda e publico por a cerra conoci cu e modelonan 1960 di Chevrolet, Buick y Opel. Un seleccion di modelonan tabata pronk y cantidad di hende tabata admira nan codicioso.

Na e Opel Record tabata notable na e modelo '60, cu awor e autonan aki ta worde traha cu cuater porta. Tambe e motor ta algu mas grandi. E 1.5 liter di prome a worde cambia pa 1.7 liter.

Buick y Chevrolet, pero specialmente e ultimo segun nos opinion a bira poco mas simpel y mas plat tambe. Windshieldnan grandi pa bon bista y diferente otro novedanan. E anja aki Buick ta ofrece un seleccion di colornan interior den tal di combinacionnan y disenjonan moderno. Na diferente puntonan ta resulta cu nan a hasi mehoracionnan radical na e marca di auto aki. E Chevrolet mescos cu semper a keda mes atractivo. Awor e autonan aki tin „full coil suspension" y ta mas isola pa e zonido di motor. Un basis di wiel hanchu y „Ball race" stuur ta hasiele un auto cu tur sigurìdad cu ta posibel. Tambe na seguranza di chofer y pasaheronan a worde poni masha atencion den e modelonan 1960. E portanan por ehemplo tin un catch triple pa evita habrimentu di porta onverwacht durante corrementu.

E portret aki riba ta mustra nos algun dje senjornan curioso admirando e potente motor dje Buick 1960.



Polisnan ta hasiendo estudio profundo di problema di trafico na Oranjestad

Nassaustaat mester bira caya di comercio 'trobe

ORANJESTAD: — Den circulo di comerciantenan local ta reina un poco intrankilidad tocante e futuro di e centro di comercio na Oranjestad. Pues ta corre e rumor cu e commissaris C. A. de Jager y su hendenan tin intencion di hasi un cambio den e trafico cu ta pasa den Nassaustraat, di manera cu e autonan lo corre di Nic. Habibe pa Manhattan Store, en bes di manera nan ta corre actualmente, pero afortunadamente e berdad tabata menos alarmante cu e hendenan tabata pensa.

Mas trafico — mas problema

Na tur parti di mundu e trafico di autonan cu ta aumenta, automaticamente ta causa mesun tantu problema, y na Aruba no ta nada diferente. Cuanto e trafico di auto a aumenta durante e ultimo anjanan ta claramente na bista segun e cifranan aki bau:

Anja	cantidad autonan	cantidad desgracianan	danjo NAFl. 1.000.—	accidentenan mortal
1939	1.811			
1949	3.708			
1950		502	9	153
1955	5.818	795	8	287
1958	7.166	851	10	451

Of pa duna mas ehemplo, door di Nassaustraat ta corre actualmente 5.400 auto pa dia, loke ta igual na tres cuart di e cantidad di vehiculonan cu tin na nos isla.

E dificultadnan principal cu polisnan ta mira actualmente y cu pronto mester soluciona ta lo siguiente:

a. con pa regla e trafico den Nassaustraat pa e no stroba e desarrollo den centro principal di comercio pa e turistanan.

b. con pa soluciona e parkeermentu dje autonan den cindad.

c. con pa elimina e cerramentu di trafico cu ta tuma lugar na diferente puntonan den e spitsuren-nan?

Naturalmente e problema prome menciona ta esun mas importante cu tur. Menos trafico mester pasa den Nassaustraat. Sin datonan correcto ta dificil pa yega na conclusionnan correcto, pesey polisnan a pone e calculador den cayanan, un instrumento cu un kabel cu ta pasa riba caminda y cu ta endica cuanto auto a pasa riba dje. Door dje „contador" aki, awor nan tin un idea mas exacto. Te ainda nan ta sigui conta y calcula naturalmente, y esakinan lo dura por lomenos dos tres luna mas, prome cu nan sa precies loke nan ta interesa di ta na altura. Sinembargo algun detayanan interesante nan tin caba. Nan a discubri cu den Nassaustraat mas di 6.000 auto ta pasa, y den dianan cu tin hopi movicion muchu mas ainda. Nan a nota tambe cu casi 20% dje autonan cu ta drenta na Manhattan Store ta dobla den e caya na Spritzer & Fuhrmann na robez. Esaki tur ta trafico cu ta bai Noord y Companashi, ora cu nos tene na cuenta cu dje 80 porciento cu ta resta, cu tin doorgaand verkeer pa Santa Cruz y Dakota inclui den dje, cu tambe ser kita for di Nassaustraat anto nos ta yega hopi serca un solucion caba pa elimina e cantidad di trafico cu ta pasa den Nassaustraat.

Ta cierto cu nan a pensa di obliga e doorgaand verkeer ariba menciona pa haci uso di otro vianan. Esaki ta un dje solucionnan, pero tumando na cuenta tambe e desventahe pa e comerciantenan den Nassaustraat esaki no ta e solucion mas adecuado. Asina tin hopi otro manera mas cu nan tin pensa pa cambia e trafico, pero Commissaris de Jager a sigura nos cu prome cu nan hasi algun proposicion na B.C. nan lo pone organisacionnan manera Kamer van Koophandel na altura di nan plannan. En todo caso, asina e ta bisa, nan esfuerzo ta pa haci Nassaustraat un caya den cual ta agradable pa hasi compranan.

Sinembargo e cambionan cu lo tuma lugar no ta cos di awor pronto, pasobra sigur lo bira 1960 prome cu polisnan ta asina leu cu nan por yega cu proposicionnan serca Bestuurscollege, mientras despues di esei tambe lo tarda algu prome cu tin e placanan disponible pa hasi e plannan bira realidad. Pasobra cambio di vianan ta costa placa cu vluchtheuvel, borchinan di trafico y compra di terrenonan.

Problema di parkeer

Segun nan ta splika nos e problema di parkeer ta menos grandi cu cualkier hende ta pensa. Un bon control cu algun boet ta basta pa evita hopi trobbel di parkeer. Fór di tempo di control severo di anja pasa, no tin parkeermentu di auto mas riba aceranan of otro lugarnan indeseable. E unico cu ta worde nota awor, ta cu ta worde hasi uso

Sigi lesa riba pag. 2





Ariba e grupo Surnam cu a empata cu e equi Antillano 2—2 (portret abao) ayera tardi den stadion di Rif.

Discurso di Fidel Castro na TV

HAVANA — Ajera prome ministro Fidel Castro di Cuba a tene un discurso pa television, den cual el a critica politick exterior di Merca, loke respecta Cuba, y el a critica gobierno mericano, cual gobierno el a bisa ta responsable pa e 'bombardeonan' aereo, di cual e isla ta sufri e dianan aki. El a anuncia como contestacion di su gobierno na e atakenan aereo aki, cu obreronan y campesinonan lo hanja un educacion militar, posiblemente pa fortifica e ehercito revolucionario.

Castro a bisa tambe cu dialuna el lo uni un milion hende dilanti di palacio presidencial, pa protesta contra "e atakenan aereo, cu a worde comete contra territorio cubano" y den cual uso a ser haci di avionnan "cu tin nan basenan riba territorio norteamericano".

E atake aki riba gobierno mericano tabata pa contesta e vuelonan di avionnan desconoci di diarazon, durante cual miles di pamfleta dirigi contra regimen di Castro a worde tira over dje ciudad. Mientras cu na varios punto den ciudad tabatin explosion di bom y tiramentu. resultado dje incidentenan aki tabata 2 morto y como 50 persona herida.

Castro su actuacion na television a cuminza 40 minuut pasa di 10 ajera nochi y el a dura te 2'or 45 minuut, hora local.

Como 6 hora prome cu el a aparece na television, Castro tabata figura mas importante den un drama, cu lo por a duna gobernacion dje isla un curso completamente diferente. Un obrero fuma, kende tabata den vecindario di Castro durante un demostracion den un caja den centro dje ciudad, a worde arresta ora cu dos mucha hember a acusele cu el a saca un cuchu grandi, cu cual e tabata ataca Castro. E multitud di hende cu tabata para rond di Castro, tabata kier lynch e homber, pero el a ser hiba warda di poliz. E cabezante di poliznan, Efigenio Almeijeiras, a informa, cu un investigacion lo worde haci pa determina si e homber, un tal Roberto Salas Hernandez di 44 anja di edad, tabatin intencion di ataca Castro en berdad.

Un hora prome cu e incidente aki a tuma lugar tabatin un welga general di un hora den henter e pais, pa cumpli cu jamamentu di e union di sindicatonan, cu kier protesta contra e actonan di terrorismo di diarazon y kier expresa su apoyo di gobierno revolucionario cubano. Tabatin varios manifestacion den e ciudad, durante e tempu cu e welga a dura. Un fila di hende a pasa dilanti di embahada mericano y un otro fila a tene un desfile dilanti dje hotel Habana Hilton, na unda tin un congreso di representantenan di oficinanan turistica mericano. Un tercer demostracion a tuma lugar dilanti dje palacio presidencial, na unda presidente Dorticos a dirigi su mes na nan.

E atake dje prome ministro cubano riba Merca, di ajera nochi, tabata esun di mas severo cu el a yega di haci. El a expresa su sorpresa e indignacion respecto Merca su oposicion contra venta di avionnan ingles na Cuba. „Merca ta kere cu Caribe ta su propiedad? Asina Castro a puntra. Caribe no ta propiedad di Merca. Nos ta un pais sin voogd, nos ta meerderjarig y nos mester haci un apelacion na solidaridad di tur pueblo dje continente y tur pueblo di mundo, pa nos hanja e avionnan cu ta necesario pa protega nos contra tal actonan di agresion", asina Castro a bisa. Castro a mantene, cu Havana a worde „bombardea" y el a bisa cu ta tercer biaha den menos cu dos siman, cu „prome nan a bombardea e central di electricidad Niagara, den e provincia Pinar del Rio y despues esun di punta alegre, den e provincia Camaguey". Castro a bisa cu ta di importancia, cu, mientras cu Krutshef y Eisenhower ta encontra otro pa busca arreglonan pacifico, Cuba ta worde bombardea for di basenan na Merca..

„Aki no ta existi miedu y tur hende ta dispuesto na sacrifica su mes pa e pais, asina e prome ministro cubano a bisa, „pasobra aki nos tur ta gana hunto of nos tur ta muri hunto".

Durante su discurso di 4 hora y 5 minuut, Castro a repiti su acusacionnan di traicion y complot contra mayor Huber Matos. Mescos cu el a haci na Camaguey diarazon, el a scandaliza e ex-heroe dje revolucion y comandante militar di Camaguey y el a hacie ridiculo.

Matos, kende tabata masha populario na Camaguey y tabata conoci como un dje simpatizadornan mas grandi dje revolucion te dia cu Castro a zundr'e dilanti di publico, ta cera den e forti militar „La Cabanja". Castro a compara Matos cu ex-presidente Manuel Urrutia y cu ex-mayor Pedro Diaz Lanz, kende a haci uso dje mes lema anti-comunista pa tuma su retiro. Diaz Lanz, kende antes tabata comandante die forza aereo revolucionario, ta biba desterra na Merca y ta worde acusa pa Castro, cu e ta dirigi e vuelonan cu ta tuma lugar over di Cuba cu e avionnan desconoci. E miles di Pamfleta, cu a worde tira over dje capital diarazon y den cual ta critica gobierno di Castro, a worde firma pa Diaz Lanz.

Bringamento na Nueva Delhi contra Chinesnan

NUEVA DELHI — Na Nueva Delhi a ser informa, cu 17 indio a muri, durante tiramentu cu militarnan chines, cu a sconde den buracunan riba un ceru. E indionan tabata busca dos persona cu a perde, ora cu e chinesnan a cuminsa tira riba nan. E indionan a tira bek, pero taba'tin hopi mas chines cu indio. E Chinesnan tabata usa granaat y mortier tambe, asina e comunicado indio a bisa.

Fuentenan chines a declara cu e indionan tabata riba terreno chines y cu nan a tira sin motibu.

India a protesta cerca China comunista.

China comunista tambe a protesta cerca India. India a rechaza e protesta di China comunista y el a exigi libertad dje indionan cu a worde tuma preso. No ta conoci cuantu indio e chinesnan comunista a tuma preso.

E protesta indio ta bisa cu e chinesnan a ataca e indionan 65 km for dje frontera indio riba territorio indio. E incidente a tuma luga diamars. E territorio bao di disputa ta cerca e pasashi Keng Ka, na un distancia di 325 km parti este di Srinagar den e districto Ladach. Un portavoz indio a bisa cu e patrulla indio tabata consisti di 60 persona y cu tabatin hopi mas chines cu indio.

Na Nueva Delhi e incidentenan, cu a socede, net cu e relacionnan entre e dos paisnan aparentemente tabata mehora, a causa hopi indignacion.

E ministro indio di defensa, Menon, a declara ajera nochi na New York, cu e incidentenan nobo a tuma luga den un territorio mas „vulnerable" cu e otro. „China mester retira for di nos territorio" asina Menon a declara.

Ajera nochi Nehru a duna conseho di Ministronan di India un rapport. E agencia indio di prensa, Press Trust of India ta informa cu circulonan autoriza na Nueva Delhi, ta bisa cu e incidente ta mustra claramente China su gran mentira, cu e ta dispuesto na regla e conflicto di frontera cu India, na un manera pacifico.

GETROUWD
CASPER E. LACLE
en
ELS SCHWARTZ
Oranjestad, 24 oktober 1959

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik heb nooit eerder zulke echt-lijkende vruchten van was gezien, mevr. Cooper. Vooral die druiven zijn zo ECHT.

———

„Nunca m'a mira frutanan di was cu ta parce fruta berdad manera esakinan sra. Cooper. Specialmente e druifnan ta parce di berdad"

Diaz Lanz a desmenti na Miami

Loque mayor Pedro menti na Miami

MIAMI, 25 october. — Mayor Pedro Diaz Lanz, kende a hui bai Merca for di Cuba y antes tabata comandante di e trupanan revolucionario cubano a desmenti ajera e declaracion di prome ministro Fidel Castro, segun cual avionnan cu Lanz a manda pa bula over di Cuba, a distribui no solamente pamfleta over dje isla, pero bom tambe.

Diaz ta bisa cu e personanan na Havana, cu a ser herida of a muri durante e distribucion dje pamfletanan, a bira victima dje tiramentu di e canjonnan anti-aereo cubano. E canjonnan y e mitrailleurnan cu ta riba daknan di edificionan, a mik asina abao, cu e balanan tabata fluit den e cajanan, asina Diaz a bisa, e ta di opinion cu algun hende a bira victima tambe di elementonan cu ta contra Castro y cu a corre door dje cajanan di Havana durante e accion.

Ajera poliznan cubano a informa cu den vecindario di Havana y na Havana mes, 18 persona a ser arresta pa motibu cu nan a tuma parti na actividadnan anti-revolucionario. Entre nan tin personanan militar.

Na Washington gobierno mericano a declara ajera, cu e ta dispuesto na duna un comision especial dje organizacion di estadonan mericano, informacion tocante e avionnan cu a distribui pamfleta over di Havana. E comision lo reuni majan, pa discuti e oferta aki.

Conferencia di staal lo cuminza trobe na Merca

PITTSBURGH, 25 october. — E sindicato di trahadornan den industria mericano di staal, a propone ajera pa cuminza atrohe e discusionnan cu e companianan di staal, pa pone un fin na e welga di cual henter e paisnan ta sufri. E iniciativo a ser tuma en conexion cu e capitulo den e orden hudicial cu a ser proclama, den cual ta duna order pa cuminza e discusionnan atrobe. No ta conoci si e sindicato lo haci proposicionnan nobo. E discusionnan lo cuminza atrobe awe tardi.

E ministro di trabao, 'mericano, James Mitchell, a haci un apelacion ajera nochi na donjonan di trabao y trahadornan, pidiendo nan pa tene discusion di dia y anochi, te cu hanja un acuerdo. E sindicato y e companianan di staal tin e obligacion ei na nan miembronan, accionistanan y pueblo di Merca, asina e ministro ta di opinion.

Fo'i diahuebes a perde dos avion aleman cazador

BERLIN, 25 october. — Dos avion cazador di bombardeo di forza aereo aleman occidental a perde diahuebes.

Awe mainta un portavoz di gobierno aleman oriental a bisa un representante di e agencia aleman occidental di prensa, DPA, cu e avionnan aki no ta riba terreno aleman oriental, ni nan tripulacionnan tampoco. El a declara cu e no sabi tampoco, unda e avionnan lo por ta.

Embahador di Venezuela na Cairo atrobe na su puesto

MADRID, 25 october. — Despues di un permanencia na Madrid pa motibunan privado, e embahador di Venezuela na Cairo, Su Exc. Araujo, a regresa awe mainta na su puesto, esta capital di Egipto.

Poliznan ta haciendo estudio....

Continuacion di pag. 1

riba terrenonan habri, manera e terreno dilanti refresqueria di Wever, cual ta un bon desarrollo, cual por lo pronto no ta duna problema, apesar cu den futuro si mester busca otro medionan. Pesei den e plannan nobo nan ta tene bon cuenta cu lugarnan pa parkeer den centro dje ciudad. Tambe nan ta tene cuenta cu e puntonan hopi ocupa durante e spitsuren.

Na San Nic. menos problema

Pues buscamentu pa solucionnan ta continua y den dianan venidero e automobilistanan na Oranjestad lo worde conduci varios biaha pa otro via door di polisnan y borchinan.

Ta parse cu na San Nicolas no tin dificultad, e retironan di Lago cu tabatin ta mustra nan influencia riba e trafico. E trafico a bira hopi menos, y aki no ta necesario pa polisnan hasi ningun cambio por lo pronto.

Conoce e reglamentonan

Papiando di trafico y di violacion di leynan di trafico, commissaris ta hasi un observacion, cu nos no kier keda sin menciona. E ta mustra cu den verkeersverordening 1957 tin e posibilidad pa kita rijbewijsnan di hendenan cu resulta cu no conoce e reglamentonan actual manera nan mester ta.

Na Corsow nan a kita rijbewijs di hendenan mas di un biaha caba pa e motibo aki. Te ainda esaki no a pasa na Aruba, pero circunstancianan ta hasi cu e commissaris a dicidi di haci uso di e articulo di verkeersverordening aki na Aruba tambe.

Competitie di softball pa schoolnan di San Nic.

SAN NICOLAS — Ora cu algun siman pasa a worde anuncia cu e softballcompetitie cu e Softball Bond tabata bai organisa pa muchanan di school na San Nicolas no ta sigui mas, y pa cual competitie tabatin hopi preparacion haci caba, algun dje maestronan di schoolnan na San Niacolas a opina pa hasi algu pa spaar nan muchanan dje desilusion grandi aki.

Nan a pone cabez huntu y nan mes a organisa un competitie di softball pa nan muchanan. E encuentronan lo tuma lugar den Lago Sport Park, cual directiva dje lugar aki servicialmente a facilita pa e intencion aki.

Cu e competitie aki por tuma lugar ta di gradici na cooperacion di Arubaanse Onderwijs Bond y R. K. O Onderwijzersvereniging „St. Thomas" (y cu no tin nada di hasi cu e sporttoernooinan cu e TRES bondnan di maestronan di school ta organisando pa durante e vacanti grandi, di cual nos a scribi algun dia pasa! Red.)

Equiponan di Don Boscoschool, Prins Bernardschool, Prinses Marijkeschool, St. Michael School, Benildeschool, Prinses Ireneschool, A. de Veerschool y Pieter Boerschool lo participa na e toernooi aki.

Wandelmars di Juventud Christian

ORANJESTAD — „Juventud Christian" di Oranjestad a organisa un wandelmars pa dia 7 di november proximo, cual lo cuminza 5'or di atardi saliendo di Dominicus College. Na e wandelmars aki tur grupo y clubnan, cu ta interesa por participa abonando un bagatel. Ta casi sigur caba cu Koloonie Roode Kruis na Aruba lo participa den e mars aki. E organisacion ta den man di sr. Ito Tromp, Laurens Kosterstraat no. 9 (banda di e terreno bieu di RCA). Tambe por enscribi serca srta. Ivonne Tromp, J. G. Emanstraat 68 (ariba di la Comodidad) y serca senjor Robin Croes den Zuidstraat 6.

E trajecto ta: St. Dominicus College, La Sallestraat, Kam. Onnestraat, despues pa Tanki Leendert, den e cruzamentu kita na robez pa direccion di Tanki Flip, despues pa Noord, y di Noord via e caminda bieu di Palm Beach pa Palm Beach Club, cual ta e punto final dje mars. Aki lo tin ocasion pa diverti te 1'or di anochi. Un bon conjunto lo percura pa musica bailable.

Programa di koornan di Bongers y orkesta di Stenzen

ORANJESTAD — Tabata medio '58 cu senjores Jan Bongers y Ad Stenzen a tuma e iniciativo pa duna diferente conciertonan na nos isla forma pa e koor di mucha muhernan „Vivons en Chantant" y e koor di hombernan „Bel Canto" y e Arubaans Symphonie Orkest.

Semper nan a hasi esfuerzonan pa presenta programanan compone di tal manera cu e ta cai na agrado di diferente grupo di nos comunidad. Unu y otro naturalmente teniendo na bista te na unda ta posibel pa hasi esaki tecnicamente.

Nan a disidi pa e anja aki hasi un programa cu ta consisti di obranan di Strauss, Lehar, Verdi y otro compositornan, cual preferentemente ta bon pa e ocasionnan aki. E musica aki specialmente e opera- y operettekoornan, no a perde nada di nan popularidad y te ainda ta di tal manera cu tur hende ta gusta scucha nan melodianan y nan musicanan.

E demandanan haltu cu un programa manera esaki ta existi ta hasi necesario cu e tres grupenan ariba menciona mester practica huntu diferente lunanan. Specialmente den e clima tropico aki ta demanda hopi comprendimiento y pasenshi di e cooperadornan.

Sinembargo e miembronan di koor y orkesta a dedica tur nan tempo pa a yega asina leu di por presenta un programa atrayente na e publico Arubano.

E programa, cu e mas omenos 160 miembronan di e koor y orkesta lo presenta ta encera e siguiente pieza y canticanan:

1. „Gebet" foi opera „Freischütz" di Weber.

2. „The Sanctuary of the Heart" di Albert Ketelbey.

3. „Serenade (Ständchan)" di Schubert.

4. „Rosen aus dem Süden" di Joh. Strauss.

5. „Old Refrain" di Fritz Kreisler

6. „Gold & Silber" di Franz Lehár.

7. E „Zigeunerkoor" foi opera „Traviata".

8. „Baccarole" foi „Hoffmann's Erzählungen" van Offenbach.

9. „Geschichten aus den Wienerwald" di Joh. Strauss.

10. E „Viljalied" foi operette „Die lustige Witwe" di Lehár

11. „Slavenkoor" foi opera „Nabueco".

12. „Einzugsmarse" foi operette „Der Zigeuner Baron".

13. „In a Persian Market" di Ketélbey.

14. „An der schönen blauen Donau" van Joh. Strauss.

E prome concierto di Arubaans Symphonie Orkest huntu cu e koornan di Bongers lo ser presenta dia 30 awor den Centro Cultural. Y dia 1 y 8 di november lo sigui dos presentacionnan mas na San Nicolas.

Nacementunan durante siman di 10-16 okt. '59

Rustico Eleuterio geb. op Aruba dd. 9-10-59 uit Geerman, Maria Anna en Werleman, Antonio; Sta. Cruz 310A.

Mildred Arminda geba op Aruba dd. 9-10-59 uit Tromp, Angelica Maria en Zievinger, Bernardo; Ponton 105.

Petrus Hypolyte geb. op Aruba dd. 9-10-59 uit van Grinsven, Petrus Godefridus Josephus en Back, Catharina Maria; Gen. Maj. de Bruynewijk 16.

Pedro Eleuterio geb. op Aruba dd. 9-10-59 uit Tromp, Juanita en Tromp, Abelino Celestino; Bubali 127

Chew Lane Danise Maria geb. op Aruba dd. 8-10-59 uit Chin-A-Loi, Chin-A-Kiem en Cheung, William; Ceintuurbaan 62.

Silvia Desiree geb. op Aruba dd. 6-10-59, uit Wescott, Clemence Eloisine en Gario, Juancito Cancio; Nijhoffstraat 5.

Lourdes Raymunda geb. op Aruba dd. 5-10-59 uit Martes, Guillermo Fo[rtunato] en Phillips, Letitia Leonor; W.R.C. 15.

Robert Richard geb. op Aruba d[d.] 5-10-59 uit Pena, Pedro Luis en Dub[...]ro, Rosa; Pos Chiquito 69A.

Jorge Robert geb. op Aruba d[d.] 9-10-59 uit Rasmijn, Ole[...] Maria e[n] Schwengle, Antonio; Savaneta 351A.

Rudolf Wagner geb. op Aruba d[d.] 10-10-59 uit Taha, Gerarda en va[n] Berkel, Jose Maria; Spaans Lagoen I.

Mireya Carlin geb. op Aruba d[d.] 10-10-59 uit Sevinger, Johanna e[n] Hock, Mateo Victor; Socolorowe[g] 44B.

Catharina Rosaria geb. op Arub[a] dd. 5-10-59 uit Albus Simona en Mo[...]lina, Philippus Georgius; Pos Chiquit[o] 94.

Jacqueline Eveline geb. op Arub[a] dd. 7-10-59 uit Lim Apo, Eveline Ru[...]dolphine en Sjiem-Fat, Jacques Ru[...]dolf; Bernardstraat 83.

Raymundo geb. op Aruba dd. 5-10-59 uit Kock, Anna en Loefstop, Se[...]gundo; Hospitaalstraat 13.

Bettina Erica geb. op Aruba dd. 7-10-59 uit Tromp, Alicia en Petrocchi, Lodowico Bernardo; Tanki Leendert 201.

Glenda Maritza geb. op Aruba dd. 5-10-59 uit de Mey, Hilda Francisca en Leito, Wilfred Victor; R.H. 11.

Pearl Henrita geb. op Aruba dd. 3-10-59 uit Wescott, Leah Eliza en Vorst, Esteban; J. M. 29.

Maria Magdalena geb. op Aruba dd. 12-10-59 uit Damian, Regina en Maduro, Hiberto; Macuarina 40.

Michael William geb. op Aruba dd. 10-10-59 uit Kow Inmaculada Yet Mooi en Vos, Michael William; Zoutmanstraat 21.

Robert Andre geb. op Aruba dd. 10-10-59 uit Mercera, Petra Pascualita en Groeneveldt, Ferdinand Ethelbert; Pastoor Hendrikstraat 54.

Ethelyn Lourdes geb. op Aruba dd. 5-10-59 uit Jacobs, Ambrosia Bernardina en Tromp, Victor; Washington 36.

Mariano Arcadio geb op Aruba'dd. 6-10-59 uit Koolman, Hyronima en Dirksz, Dominico; Jamanota 15.

Jacoba Wilfrido geb. op Aruba dd. 11-10-59 uit Martis, Lourdes Reginalda en Maduro, Mauricio; Staringstr. 4.

Sergio Jozef Franciscus geb op Aruba dd. 7-10-59 uit Barene, Avelina Juanita en Schwengle, Pedro Josef; Savaneta 484.

Mario Marcelo geb. op Aruba dd. 12-10-59 uit Croes, Marcela Maria en Maduro, Hipolito; Pos Chiquito 55.

Wilfrido Patricio geb. op Aruba dd. 12-10-59 uit Loefstop, Marcelina Maria en Croes, Patricio; Paradera 175.

Eduardo Rosario geb. op Aruba dd. 13-10-59 uit Vrolijk, Maria en Croes, Antonius Maria; Pos Chiquito 59A.

Giovanni geb. op Aruba dd. 11-10-59 uit Vrolijk, Teresita en Montaner, Ramon Agapito; Caracas Ven.

Eliza Ferreira geb. op Aruba dd. 9-10-59 uit Ferreira, Luisa en de Sousa Gouveia, Joao Mendes; Wat. Gez. 10.

Reymond Alvin geb. op Aruba dd. 12-10-59 uit Neuman, Rosa Altagracia en Coffie, Sixto Rimon; Gilles Poppestraat 4.

Lourdes Fermina geb. op Aruba dd. 10-10-59 uit Croes, Catalina Veronica en Solognier, Marcelino; W.S.P. 57.

Hedlich Julius geb. op Aruba dd. 8-10-59 uit Maartens, Esseline Edwardina en Waarde, Johan Leonardus Gustaaf; Bernardstraat 99.

Mario geb. op Aruba dd. 15-10-59 uit Geerman, Anna en Pestana de Agrela, Manuel; W.F. 132.

Matrimonionan durante mes periodo

Wijnaldum, Eduard Devid en Rawlings, Virginia Aberdeen gehuwd op Aruba dd. 10-10-59; Bernardstraat 4A.

Bernabela, Felipe Eulogio en Carter, Eunice Martine gehuwd op Aruba dd. 10-10-59; W.R.C. 3A

Geerman, Cornelis Laurentius en Koolman, Setronila gehuwd op Aruba dd 10-10-59; Maria Maai 15.

Norgan, Weston Henderson en Godett, Curlina Elizabeth Arabella gehuwd op Aruba dd. 10-10-59; V.N. 6.

Bareno, Maximiliano Alberto en Hoefnagel, Mirka Christina gehuwd op Aruba dd 10-10-59; Ponton 31.

Helder, Nicasio en Loopstok, Lidia Maria gehuwd op Aruba dd. 14-10-59 Wilhelminastraat 52.

Wouter, Raymundo en Tromp, Corita gehuwd op Aruba dd. 15-10-59; Buena Vista 28.

Kock, Vicento Isidro en Dirksz, Debora Rebecca gehuwd op Aruba dd. 15-10-59 Fergusonstraat 52.

Werleman, Pablo Alberto en Vrolijk, Candida gehuwd op Aruba dd. 15-10-59; Sjabururi 16.

Groeze, Liberio Franciseo en Werleman, Mariana Christina gehuwd op Aruba dd. 16-10-59 J. G. Emanstr 13.



Diasabra senjorita Irma Bakker bao di circunstancianan sumamente desfavorable a presenta prome bes su kinder-ballet „De Natuur" na e publico. Aki riba nos ta mira un escena dje presentacion.

Opinion di Hulanda den reduccion y limitacion di arma

NEW YORK — Pueblo hulandes ta continuamente consciente di presencia dje forza arma enorme di Rusia, na un distancia di algun 100 KM di frontera di Hulanda. Pa e motibu ey gobierno hulandes ta considera di gran importancia, pa bini un tal reduccion y limitacion di armamentu convencional, cu e forza militar convencional di Rusia y su aliadonan lo no worde sinti mas como un amenaza.

Asina e representante permanente hulandes cerca Nacionnan Uni. mr. C. W. A. Schurmann, a bisa awe, durante e debate dje proposicionnan ruso pa desarme, den comision politico di Nacionnan uni.

E delegado hulandes a bisa ademas, cu seguridad di e continente europeo lo no aumenta, si situacion riba terreno di e trupanan convencional keda mescos durante e proces di desarme. „Si por banja un solucion pa e problema aki, un obstaculo importante riba caminda pa desarme lo ser conquista, esei ta opinion dje delegacion hulandes". Papiando dje asunto en general, mr. Schurmann a bisa, cu desarme mester ta un dje prome doelnan di politiek exterior di tur pais. El a bisa en conexion cu esaki, cu ta marcante, cu presidente Eisenhower y prome ministro Krutshef a bisa despues di nan discusionnan na Campo David, cu nan ta considera e asunto di desarme general „e asunto mas importante den mundo di awendia". E delegacion hulandes, asina mr. Schurmann a continua, no ta considera desarme como un medicina mliagroso pa tur malesa den mundo. „Si stop di busca solucion pa e problemanan politico actual, den bacimentu di progreso riba terreno di desarme e resultado lo por bira un sintimentu incorrecto di seguridad.

Ta keda deber di tur gobierno pa conduci un politiek, cu ta efectua paz berdadero y pa sigui lucha pa acuerdonan cu ta elimina provisionalmente of pa semper, problemanan politico manera por ehempel Alemania, Berlin y Corea", asina mr. Schurmann a bisa.

Indignacion respecto terrorismo na Cuba

HAVANA, 25 october. — E embahador mericano na Cuba, Philip Bonsal, a expresa awe su „indignacion profundo" respecto e actonan di terrorismo na Cuba. El a bishita e viceministro di asuntonan exterior cubano, Francisco Chavarry, pa ricibi informacion tocante e avionnan desconoci cu ta bula over di Cuba. E embahador mericano a hisa e subministro cubano, cu gobierno y pueblo mericano ta lamenta e incidentenan di diarazon profundamente".

Sixto Coffy a gana tres promer luga y un segundo

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un interesante anochi di ciclismo a worde presenta door di directiva di Aruba Atletiek en Wielrenners Bond den Lago Sport Park, den cual e ciclistanan di nos isla a destaca abiertamente. Sixto Coffy, conocido pedalista arubiano, tabata e figura mas destacante ora cu den e cuatro evenementonan cu el a tuma parti, el a logra tres biaha ocupa e promer puesto y un biaha e segundo loke a worde causa door di un caida. Den e carreda aki e veterano Gaston Richardson a termina den promer luga.

Di e ciclistanan extranhero H. Llewellijn den dos ocasion a ocupa e puesto number tres, mientras cu Reyes di Venezuela a keda segundo den un carreda.

Un ciclista cu tambe a destaca y a capta hopi admiracion di e numeroso publico ta e chinito G. Wong. Compitiendo den tur e tres eventonan di clase B y tambe den e fuerte prueba di 15 milla, e chinito Wong a clasifica. E hoben aki indudablemente ta un gran promesa pa nos ciclismo. P. Sweetnam a gana tur e pruebanan di B.

E clase di novatonan a trece varios ciclista cu ya ta mustra clase. Frans, Maduro y Willems a clasifica ambos den dos evenemento di e clase aki.

E resultadenan di ciclismo den e diferente clasenan ta lo siguiente:

Novatonan

Distancia di 1 milla:
Promer luga B. Frans cu tempo di 3 minuut y 55 seconde. Segundo H. Woiski y tercer W. Jackson.

Distancia di 2 milla:
Promer luga C. Willems cu tempo di 5 minuut y 50 seconde. Segundo J. Maduro, tercer R. Pietersz.

Distancia di 1 milla:
J. Maduro den promer luga cu tempo di 2 minuut y 44 seconde. Segundo a keda B. Frans y tercer C. Willems.

Clase „B"

Distancia di 1 milla:
P. Sweetnam a termina number uno cu tempo di 2 minuut 33.3 seconde. Segundo V. Curlingford y tercer G. Weng.

Distancia di 3 milla:
Atrobe P. Sweetnam ta termina den promer luga cu tempo di 8 minuut y 38 seconde. G. Wong a keda segundo y V. Curlingford tercer.

Distancia di 5 milla:
P. Sweetnam a completa un record perfecto di clase B. ganando e ultimo evenemento tambe. Su tempo tabata di 14 minuut 7 seconde. G. Wong, kende tambe a gana e „dapprize" a keda number dos y V. Curlingford number tres.

Clase „A"

Distancia di 1 milla:
Sixto Coffy a gana su promer carreda den 2 minuut y 33 seconde. Segundo a drenta Gaston Richardson tambe di Aruba y H. Llewellijn di Corsow a clasifica pa number tres.

Distancia di 3 milla:
Gaston Richardson a gana evenemento aki cu tempo di 7 minuut y 55 seconde. Sixto Coffy a keda number dos, y Horace Bute (Aruba) a resulta e tercer.

Devil take the hindmost:
Number uno atrobe Sixto Coffy den 4 minuut y 7 seconde. R. Reyes di Venezuela a sali di dos y H. Llewellijn di Corsow a keda number tres.

E evenemento di resistencia tabata esun di 15 milla, cual evenemento ta babri pa tur clase. Sixto Coffy a gana e carreda aki tambe den 42 minuut y 10 seconde. Gaston Richardson a termina number dos y e hoben chinito G. Wong a sorprende un y tur mantiendo su mes constantemente den carreda, a keda number tres. Indudablemente tabata un magnifico demonstracion di e hoben Wong.

Eventonan di atletismo

Completando e programa di ciclismo tabata tin 3 evento di carreda. E distancia di 100 yarda a worde gana door di Enrique Vorst cu tempo di 10 seconde. Ramon Sharpe a keda segundo y Herman Hope number tres.

Distancia di 440 yarda a trece Ramon Sharpe como vencedor den tempo di 55.4 seconde. J. Werleman a drenta number dos y Enrique Vorst number tres.

H. Smit di Lago cu tempo di 5 minuut 13.4 seconde a gana e distancia di 1 milla. F. Geerman a drenta poco seconde su tras pa keda number dos y I. Guy a clasifica number tres.

Oferta di Saperstein pa presenta Gibson y Fageros

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un oferta a ser ricibi na nos isla di e conocido promotor Abe Saperstein pa presenta e dos tennistanan femenino Althe Gibson y Karol Fageros. E cable no ta menciona ningun suma, pero unicamente buscando informacion si tin interes pa un demostracion di e dos estreyanan aki.

Manera ya nos a yega di menciona tanto Gibson como Fagerose a converti nan mes den profesional ora cu nan a firma contrat cu e conocido Saperstein pa compania e equipo di basketball Harlem Globetrotters den su gira anual.

Pero den e cable ricibi sinembargo no ta worde menciona nada di e famoso artistanan deportivo di basketball.

Sin duda algun lo existi hopi interes pa un demostracion di e dos tennistanan femenino Gibson y Fageros, kendenan ambos tin fama mundial y unda cu ta den mundo lo atrae un numeroso publico.

Nos ta spera cu e instancianan na nos isla cu ta den posicion di por presenta e dos deportistanan aki, naturalmente contra di un suma aceptable, lo no laga e chens aki pasa.

Aruba Jrs 9 - Caribe 1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer partido di e torneo di veterano organisa door di Aruba Jrs. a worde hunga diaSabra atardi na Socotoro. Ariba su propio tereno Aruba Jrs. a logra un victoria cu no a laga ningun duda posibel ora cu nan a derrota e oncena di Caribe cu score di 9 pa 1. Caribe a cuminza e partido anotando ya den e promer minuut, pero despues di esey nan no a logra mas anotacion, sino en contra.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e weekend e torneo di tennis di Aruba Jrs a continua cu varios partido mas. Dia Sabra atardi e promer partido di singles cual lo mester tabata entre e rumannan Tico y Herman Kuiperi no a tuma luga ya cu Tico a lesiona su pia y e partido mester a worde posponi. E otro singles a trece e promer victoria pa Gechi Pieters ora cu el a derrota G. Kipp cu relativa facilidad. Den dos set sigi Pieters a obtene e triunfo. E promer set a termina cu score di 6-3 e segundo 6 pa 2.

Den dobles Dieffenthaler y Franny Tromp a combina pa gana Luis Brion y Jose Correa tambe den dos set sigi. Ambos a termina 7 pa 5.

Ayera tardi Sid Frigerio a gana Max Fingal 6-2 y 6-3.

E segundo partido di singles entre Carlos Penson y Jose Correa a resulta den un victoria pa Correa tambe den dos set sigi. E promer a termina 6-3 y e segundo 6-1.

Albert Henriquez cu su companjero a logra nan segundo triunfo den dobles ora cu nan a derrota Gustavo Pablo y L. Profeet facilmente. Set number uno a termina 6-2, pero den e segundo Profeet y su companjero no a logra ni un solo game.

CUMPLEANJOS

E hobencito Sixto Geerman ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su padrino Papy Winterdaal, madrina Caridad Winterdaal, tambe di Nene, Tete, Lica, Rosa y Greta Winterdaal.

E hobencito Rudi Ronald Gomez ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Damian Gomez, rumannan Bartol, Cecilia, Aida, y Jolanda Gomez, tambe di su welanan Constancia y Rosaura welonan Bruno y Martins, tantanan Maria, Epifania, Candida, Maria y Anie Tromp, omonan Ambrosio, Estefan, Pedrito, Jacobus y Leo Tromp tambe di su madrina Ageda Henriquez padrino Casimiro Tromp, especialmente di su estimado primo Harold Tromp y Chu Tromp.

Sra. Lucianita Steenen ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su junan Elva, Rica, Magda, Mario, Ivonne, muy especial di su nieta Zelda.

Atencion

Pa evita disgusto y ekivocacion desagradable, nos ta suplica encarecidamente na tur esnan cu ta desea di manda felicitacion, sea di cumpleanjos, casamento, of otro, di por haca esaki den prome lugar por escrito, esta un carta anto, y den segunda lugar pone e nomber y adres cla bau di e carta y tambe firma e carta. Felicitacionnan anónimo NO ta ser publica mas.

E gentil caballero senjor Pedro Hidalgo ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Victor, Jacinta y Oscar Hidalgo, wela, primo y primanan tanta y omonan, especialmente di su 3 sobrinanan Marylin, Sonia y Astrid Gomez, cunja Mario Gomez, amigonan y demas familianan na Venezuela.

E hobencita Ludwina Dubero ta celebra su 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Aida, rumannan Lidia, Melda, Betico y Jossito, wela Mona, welo Chento tur su prima y primonan, especialmente di su madrina Maria y Efé Fingal, tanta Maria Esser y Aura Fingal.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Harold Fingal, kende ta cumpli 10 anja, pa parti di su mama Chanita, tata Mai, rumannan Editha y Linchi, wela Mona y Maria, madrina Eme y Juan Fingal, especialmente di Aida Hose, Lidia, Melda, Betico y Wina.

Srta. Rafaela Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan, amigo, amigonan y demas familianan, especialmente di su comprometido.

Awe ta celebra nan 2 anja di feliz union matrimonial Sr. Angel Marciano Fingal y sra. Bertha Fingal de Tromp y nan ta ricibi felicitacion di tata, mama, rumannan, sobrino y sobrinanan.

Awe ta celebra nan promer anja di feliz union matrimonial e feliz pareba Sr. Amador Giel y sra. Maria Magdalena Tromp de Giel y nan ta ricibi felicitacion di tata, mama, rumannan, sobrino y sobrinanan.

E simpatica srta. Filomena Eekmeyer ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di tata, mama, rumannan Emiliana, Theresa, Francisca, Asinto Eekmeyer, omo y tantanan primo y primanan amiganan y demas familia.

Sr. Pedro Hidalgo ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Dora, Victor, Hacinta y Oscar Hidalgo, cunja Mario Gomez, sobrinanan Marlin, Sonia y Astrid, y demas familia y conocirnan.

Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store.
Main Street, San Nicolas

Agenda

C I N E
Dialuna 26 di october
DE VEER 8.30 King creole
RIALTO 8.00 Seven thunders
PRINCIPAL 8.00 Some came running
AURORA 7.30 The man who turned to stone.
SAVANETA 7.30 Meisje aangerand?

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

B O T I C A
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA Central
JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Maandag 26 oktober 1959.
Don Bosco (San Nicolaas)
5–10 p.m. Club open.
Truplaien
3–4 p.m. Junioren: Zangles.
6.30 p.m. Senioren: Koorrepetitie, daarna Radiogroepen.

RADIO VICTORIA
Dialuna 26 di october
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 26 de octubre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama.
10.30 Cosas de Mujeres.
11.15 Feminidades.
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce.
1.15 Amaloa.
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camnineros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas do Mañana

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00. Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00. Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00. Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Gulana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00. Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30. Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30. Din. 15.30, Wo. 15.30. Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30. Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30. Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00. Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00. Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00–16.00. Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Gulana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00. Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 0.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00. Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00–15.30.
New York: Ma. 0.00. Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00. Vr. 9.00–15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30. Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00. Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
15.30.



Joseph Miraglia, 19, empleado di un fabrika, ta considera e oportunidad cu e la hanja pa hasi uso di un credito bau di Conrad Hilton hotel chain como un chiste grandi, segun e ta conbersa cu un periodista na New York. E la keiru dos luna y a gasta mas o menos 10.000 dollar... na biahanan cu avion, gastunan di hotel, panja, y un abrigo di 600 dollar pa su mucha muher. Por ultimo e tabata bai cobra un check di 120 dollar na Plaza New York, ora cu nan a parele.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 39

El a bisa Roger tambe cu e ta gusta Blanc masha tantu. E palabranan ei tabata un refleho floho di su berdadera sintimentonan pa cu pa Michael Blanc. Esaqui no tabata un hende cu bo por a stima. E tabata un homber cu bo tabatá stima y odia p'areu. Ta unda el a hanja e idea ei? Su cara a bira cajente y sanger a subi na su cara y e tabata contento cu na e momento ei e tabata solitario.

Michael a mustre masha ela cu bamas e por hinka den su cabez na casa.

Aqui no tabatin alternativa anto. Bo n' por cuminza na stima un homber asina, mas bien odie.

Pero e tabata por?

E inauguracion oficial dje feria a tuma luga sin demas incidentenan. E koor tabata cumpli na un manera entusiasta cu su tarea y e discurso di apertura di Sr. Armstrong tabata corto, pero fuerte.

Mary quende tabata mas p'atras den e hendenan tabata sigui tur cos cu di mas grandi tension y a scapa un suspiro di alivio y satisfaccion ora cu e por a confirma cu tur cos tabata bai segun deseo.

Pero diripiente el a tende nan ta menciona su nomber den e multitud pa e bai presenta riba podio.

Corra manera kreeft e tabata pusha pa e pasa meimei dje multitud grandi quendenan sonriente tabata hala unbanda pa larga e belleza pasa.

Y segun cu e tabata bai, Mary tabata pensa den su mes: „Basta n' ta pa mi papia riba podio na publico nan a larga jama mi!"

Y den su imaginacion e tabata mira com nan tabata pushe riba podio pa e expresa un paar di palabra.

Ora cu el alcanza te aya, Sr. Armstrong a ofrece su braza y a yuda Mary subi podio.

„Nos tabata di opinion cu bo tambe lo mester a papia un paar di palabra, Mary".

„Ay no, mi mester haci esei?"

„Mi ta teme cu si".

Riba esei e no a pensa y no a conta cun'e y terrible nervioso, cu manera un cos den su coro-coro, el a dal un paar di paso dilanti.

Despues dje dia ei e no por a bisa ta quico el a papia na publico, pero e palabranan cu a ocasiona asina tanto aplauso ta un prueba cu su palabranan lo mester a cai na smaak dje presentenan.

Esun di prome cu a bin felicite ta mama di Stella, Sra. Daly.

„Nunca mi por a biba sonja cu bo por a baci cosnan asina bunita, Mary.... y bo organizacion ta completo. Mi cordial felicitacion!"

Mary a hanja un color trobe di satisfaccion. Semper el a considera e muhe aqui como un persona masha dibertido y bondadoso y tabata incomprendible p'e com un muhe asina por tabatin un yiu muhe manera un diabel.

„Masha danki senjora y ta alegra mi masha di mester tende e expresionnan aqui di animacion di bo, pasobra esaquinan ta palabranan sincero, Mary a responde.

Y e muhe a continua:

„Y caramba bo curpa ta balente, bo color y bo figura ta excelente. No obstante cu mi mes por comprende cuanto trabao e organizacion dje feria aqui lo a ocasiona bo den ultima dia nan, cu tur e preparacionnan. Esaqui ta un berdadera mucha muhe riba quende un tata lo mester ta orgulloso, n' ta 'sina Sr. Callistair?"

Satisfecho e tata tabata braza su yiu tiernamente y a queda ta mira Sra. Daly cu un sonrisa.

„Esei e sa tambe, Sra. Daly, pasobra semper na tur sorto di manera m'a bis'e y mustre cu mi ta gradici Dios di por tin un yiu muhe asina manera dje. Y fuera di esei, jen di talento tambe acerca".

Y cologa na braza di su tata Mary a reconoce:

„Y sinembargo mi tabata terrible nervioso, tata. M'a pensa cu mi no por a expresa ni un pia di palabra. Y com abo, tata, por predica tur diadomingo den kerki dilanti di tantisimo hende ta queda pa mi un problema. Mi n' sa drechi ta' quico mi tabata quier a bisa y di ansia mi rudianan tabata dal contra otro".

„Si t'asina, anto ta danki Dios cu bo tabatin un traje largu bisti, sino tur hende lo a ripara esei, mi bon yiu".

Despues di esaqui e hendenan a cuminza ta pasea na e diferente tiendecitonan cu nan articulonan di bende y na a dura mucho cu Sra. Daly su macuto tabata jen jen. Cosnan cu e ta cumpra puramente pa duna cooperacion, pero hamas e mes lo haci uso di nan.

Sinembargo si tur hende haci esaqui, pronto lo por larga drecha e orgel di kerki.

Mary tabata waak rond awor na tur caminda, den e speranza di por a contra cu Michael Blane, pero na ningun camina e no por a hanje.

Wel el a hanja Stella mira pero el a bula pipa p'e un tempu y a quita bai na un otro caminda.

Ora cu Sra. Daly a contra cu Sr. y Sra. Ferguson y e dos famia aqui tabata conbersando y paseando hunto. Mary a pidi dispensa y a sigui pa un otro direccion dje terreno di fiesta.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tarp a corre bai cerca un dokter. E otro nan a somentu." 2. „Den su confusion, Tanjo a lubida su guitarra..., podise e por ta util pami." 3. „Tarp lo no descansa te ora e regla cuenta cu Cisco .... Y ami si sabi con."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esaki tambe ta parti di su ekipahenan?" „E ta subi cunele abordo." 2. „Wel, nan no parce cosmetico." „Oh. 3. „Lagami pasa liger."



DICK TRACY

1. „Mi ta kere cu ta prohibi pa un polis femenina usa jiu-jitsu. Y mi ta kere cu nos audiencia di television kier sabi e verdad." 2. „Suponé cu mi drenta bo camber." 3. Un biaha mas Lizz a mustra kiko e sabi di. Y e homber ta dal pega na e aparato.



RIP KIRBY

1. Dulce ta bolbe laga pasa manera hende cu ta mira suerte.... „Signi, signi." ..... bo a fia e auto bo so, pero e huez a condena bo pa dos anja...." 2. „Ta bon, pero e presente awor?" 3. „Mi ta mira la muerte y algo cu ta bin riba bo."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi tin vergunning di Co. Boswor, Sr. Wyle: mi por maneja bo plan pa Riverton." „Bon! Mi tin algun idea pero bo no tin mester di aproba nan aunque lo mi tabata quier pa bo a mira si nan ta bon...."
2. Quizas nos por a duna e ciudad un bon parque zoologico.. ..of un biblioteca nobo. Pero abo mester bay ava, Sr. Saxon!"
3. „E ta afecta mi di mas pa tuma parti activo den dje! Ata e instruccionnan y mil dollar pa e gastonan: Y mas tambe si bo mester di dje. Bon suerte!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

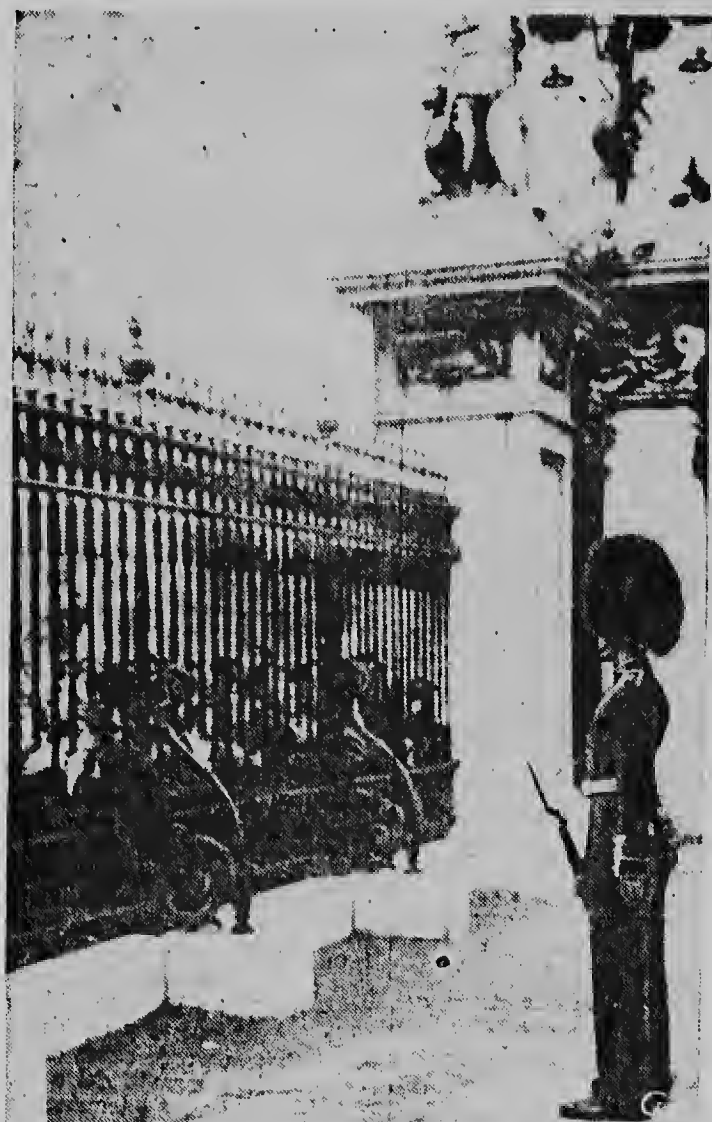
1. „Senjor Chance.... manera mi ta mira, bo ta gusta papia...." Tin ora ta haci falta."
2. „Casi bo a convence mi ruman y ami cu bo ta defende mi no sa quico.... i bo ta insinua ne mes un tempo, cu Luis Tesalon ta un.... un
3. ....criminal, mi ta quere...." „No quere nada prima. Queda sinta aki.... y habri bo wowo bon!"



PEPITA

1. „E corant ta bisa cu nan a mira un otro disco volador cerca aki banda."
2. Lorenzo a sigui leza queto di dje.
3. „Hiba mi dilanti bo hefe."
4. Lorenzo mester a bay bebe koffie pa kalm susto.





FOI PELIGER TRAS DI TRALIE — Nu Palacio di Buckingham e soldanan ta haci warda awor tras di tralie di herro. E medida aki a ser tuma pa protelia e soldanan di Reina Elizabeth contra turistanan cu tabata molestia e soldanan masha hopi cu nan curiosidad.

Enemigu encarnal di humanidad

ANIMO

Esun cu nunca ta perde animo, nunca tampoco no por ser venci. — For den tempunan antiguo semper mundo tabatin respet pa hendenan cu animo. I animo tabata e protector di mas grandi contra peligro. — Cu animo Daniel a drenta jaula di leonnan i e bestianan aqui no a hacie nada. Pero quico lo a pasa si acaso e tabata ansioso, spanta i timido of trata na busca un luga di sconde camina no tabatin escondite i cu e bestianan cu nan instincto a comprende esaqui?

Tur cos di balor permanente den mundo a ser realiza door di hendenan cu animo. Animo ta medicina spiritual di mas grandi di mundo. Propio confianza y animo ta e calidadnan positivo.

Temor e inseguridad ta e calidadnan negativa. E dos sortonan aqui no por existi pareu den bo espiritu. Sea cu bo ta fuerte y ta duna confianza, of bo ta zwak y poco di confianza: e sorto di hendenan cu semper ta ser pasa ora cu tin un trabao interesante di haci, ta e debilnan, esnan cu no ta sirbi pa nada.

„Animo ta aumenta hunto cu circunstancianan". asina Shakespeare a bisa. „Bo no mester quere cu enter bo bida largo lo bo goza di un gran provision, si bo no ta haci uso di dje.

Den peligro un hende cu animo su balenteria ta aumenta, pasobra den mas gera, mas trobbel, mas animo e ta hanja y esaqui ta aumenta pareu cu e peligro ta amenaza y ta mas grandi.

Un cobarde ta bira mas cobarde segun circunstancianan pa e hanja probacion di su animo.

Enter historia di humanidad ta consisti foi pruebanan di animo cu nos ta jama heroismo, perseverancia, constancia y resolucion y un fe firme y fuerte den cierto idealnan.

Major parti di lidernan a haci cosnan de lo mas imposible na mundo, esaqui quier meen cu nan a haci cosnan cu pa hopi di nos tabata considera como imposible.

Diferente bez nan animo y nan propio confianza a haci nan alcanza resultadonan mucho mas grandi, cu hamas nan por a biba sonja.

Columbus a sali pa e busca un caminda nobo pa bai India y el a descubri un parti nobo di mundo.

Hermanos Wright a trata na mehora un avion sin motor agregando un motor den dje y cu esaqui nan a pone e base pa aviacion.

x x x

Com anima abo ta?

Cuanto oposicion bo por soporta? Bo por soporta un malentendimiento contra bo y abuso tambe sin sinti bo confundi cu esei?

Te na unda ta bo punto debil? — Esei ta un dje preguntanan di mas principal pa tur hende cu quier logra algo den bida.

Un metal bros ta dirti den candela, mientras mas candela mas duro staal ta bira. Pa bo cultiva animo bo mester pensa asina y bo mester tene animo como bo ideal dilanti di bo bista, sino bo no ta logra nada.

x x x

Sintimiento di propio balor, propio confianza y conseiente di bo mes ta tres dje factornan di mas esencial pa animo. Pasobra animo ta un calidad compone. E no ta e capacidad pa haci un cierto cos. E ta un proceder spiritual.

x x x

Nan ta bisa di un general frances cu ora el a tende e prome tironan resona di artilleria pisa, el a bisa su rudianan cu tabala tembla:

„Si, tembla numa. Pero boso lo a tembla mucho mas tanto si boso por tabata te na unda mi ta pensa di bai cu boso".

x x x

Tira un bista atras na fin di dia riba loque bo a haci y no mira solamente loque b'a haci, pero tambe den e espiritu cu esei a ser haci. A lo largo e ultimo aqui ta di mas importancia. Loque cu b'a haci tabata debilmente, indiferente of b'a hacie cu terquedad of fuertemente, jen di confianza y dedicacion?

x x x

Bida ta un gran responsabilidad. Si nos pensa riba resultadonan di tur loque nos a haci un solo dia, nos mester reconoce cu nos no a haci esaqui pa nos sol, ni nos mes Nos tabatin e poder di yuda of stroba. Nos por a trece den mundo un bon of un mal palabra y esaqui ta plama den mundo peor cu un soplo di bientu contra un baraha di carta.

Prome cu nos a sali cas awe mainta, ya nos proceder na mesa di desayuna ya nos a larga e sella di nos bijs di awe atras pa nos hendenan di cas pa enter dia.

Un palabra di animacion expresa na un amigo cu nos contra cune riba caminda, hustamente por dune e forzá cu na e momento ei e tin mester. Un palabra sacarstica expresa na un colega por haci dos cos: humilie y desanime.

x x x

Cada un hecho di nos tin efecto. Nos tin mas tanto balor cu nos mes por imagina nos. No solamente nos tin poder di comete faltanan, pero nos tin poder tambe di drecha nan.

Conseiente of inconseiente nos tin poder di haci influencia riba cada hende cu bini na relacion cu nos. Y riba tur cos nos tin e poder di humilia nos na nos precausionnan of *pone nos precausionnan humilia nan pa nos.*

F I N.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Duna bo ayudo na plannan cu por estimula bo asuntonan of fabornan di chef of personanan mayor. Usa tacto den bo trato cu personanan joven.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Lo bo alcanza hopi si bo trata cu calmo y no larga nan kita bo atencion door di tur sorto di circunstancia. Tene bo mes for combersacion cu por trece pleito.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Un aspecto Solo-Saturnus lo duna bo curashi pa atende asuntonan di bo trabao. Trata di pone bo asuntonan di mihor situacion. Sea prudente den bo expresionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tene cuenta cu influencia di otro personanan riba bo asuntonan. Tene cuidao cu informacion contrario.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Un aspecto Solo-Saturnus ta favorable den bo trato cu coleganan y personanan mayor. Evita habladurias. Saca algo for di experiencia di antes.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Sea prudente cu cuestion confidencial y anuncionan cu ta exigi preminencia. Trata di fortaleze e lazo cu familia y personanan queri.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo bolsa por hanja provecho di personanan kende ta yuda bo hanja exito. Tene cuidao cu debernan tocante conocirnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Accepta contacto cu personanan mayor, mescos cu ocasion di renoba amistadnan bieu. Tene cuenta cu bo palabranan dirigi na bo chef etc.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 december
Noticianan por descontrola bo. Evita problemanan. Asuntonan confidencial por ta bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Un aspecto favorable ta anima bo esfuerzonan pa bo realiza bo ganancia. No papia di mas tocante bo secretonan, sea prudente cu declaramento di acontemientonan financiero.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
E aspecto Solo-Saturnus lo haci e dia aki importante pa bo hanja exito den bo asuntonan y saca provecho for di esfuerzonan anterior.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Tene bo mes for di cuestion.
No vacila di larga amigonan bien conoce bo plannan. Nan yudanza por ta satisfactorio. Tene bo na bo trabao, evita sonjamento.



Aki nos ta mira e actor Charles Coburn, 83, y su bruid, antes Sra. Winnifred Gean Clements Natzka, 41, poseundo cara cu cara na vliegveld na Los Angeles prome cu nan sali pa Las Vegas. E sra. ta un viuda cu dos jiu hombér, y Coburn ta un viudo for di 1937.